



Генеральная Ассамблея

Шестидесят вторая сессия

115-е пленарное заседание

Среда, 23 июля 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Керим (бывшая югославская Республика Македония)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Соборун (Маврикий), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 45 повестки дня (продолжение)

Спорт на благо мира и развития

(а) Спорт на благо мира и развития

Проект резолюции (A/62/L.46)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я напоминаю членам Ассамблеи, что на своем 40-м пленарном заседании, состоявшемся 31 октября 2007 года, Ассамблея провела обсуждение пункта 45 повестки дня и его подпунктов (а) и (b).

Сейчас я предоставляю слово представителю Чили для представления проекта резолюции A/62/L.46.

Г-н Муньос (Чили) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени Княжества Монако, Российской Федерации, Швейцарии и Чили — стран, которые стали авторами проекта резолюции, озаглавленного «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру», внесенного нами сегодня на рассмотрение этой Ассамблеи по пункту 45(а) повестки дня.

Во-первых, я хотел бы подчеркнуть твердое намерение и полную решимость стран, представляющих данный проект резолюции, признавать спорт как конструктивный и эффективный инструмент укрепления мира и развития, а также создания климата терпимости, диалога и уважения, которые имеют огромную важность в современном мире.

В этом проекте резолюции приветствуется решение Генерального секретаря продлить мандат своего Специального советника по спорту на благо развития и мира, пост которого в последнее время занимал г-н Вильфрид Лемке. В данном проекте резолюции также особо отмечается и подчеркивается, в частности, то внимание, которое Генеральный секретарь уделяет эффективному функционированию Бюро по спорту на благо развития и мира, а также учреждение с этой целью специального добровольного целевого фонда.

Как и в других резолюциях, представлявшихся по данному пункту повестки дня в прошлом, в этом проекте резолюции содержится просьба представить информацию о достигнутом на национальном, региональном и международном уровнях прогрессе в содействии осуществлению стратегий и применению передовых практических методов в области спорта на благо развития и мира.

К числу авторов нашего проекта резолюции присоединились многие государства-члены. Сего-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



дня утром список его авторов дополнили Коста-Рика, Куба, Чешская Республика, Израиль, Япония, Иордания, Казахстан, Филиппины, Португалия и бывшая югославская Республика Македония, за что мы им очень признательны и благодарны.

Данный проект резолюции преследует своей целью не только привлечение средств и создание инфраструктуры в интересах развития спорта, но и более далеко идущую цель — создание условий, которые можно было бы назвать глобальной культурой спорта и физического воспитания. Такая культура должна распространяться не только на молодых, взрослых и пожилых людей, но и на спортсменов-инвалидов — как женщин, так и мужчин, — на людей в развитых и развивающихся странах, с тем чтобы сделать мир лучше и содействовать тому, чтобы он стал более здоровым, менее жестоким и более терпимым.

Мы считаем, что эти усилия должны найти поддержку не только у правительств, но и у видных международных деятелей, организаций гражданского общества и неправительственных организаций, в интересах развития спорта и физического воспитания на всех уровнях благодаря разработке эффективных и реалистичных государственных стратегий. Хотя поощрение такой деятельности является суверенной ответственностью каждого государства, мы не должны упускать из виду те согласованные многосторонние усилия, благодаря которым мы подтвердили растущую потребность в достижении консенсуса в отношении совместных инициатив и обмена полезным опытом в этой сфере.

Мы хотим подчеркнуть, как минимум, два важных события, запланированных на этот год, которые связаны с нашей работой. Во-первых, через несколько дней в Пекине откроются XXIX Олимпийские игры 2008 года; это огромное событие, которое, несомненно, станет выдающимся явлением в истории Олимпийских игр. Кроме того, в ноябре месяце Международная федерация футбольных ассоциаций проведет в моей стране чемпионат мира по футболу среди женщин в возрасте до 20 лет — мероприятие, которое наши власти рассматривают как возможный толчок к пропаганде среди нашей молодежи здоровой практики занятий спортом при одновременном уделении внимания гендерным вопросам. Кроме того, впервые в истории чемпионат мира по футболу среди женщин будет проходить в Южной Америке. Оба эти события, среди прочего,

представляют собой важный вклад в развитие физической культуры и спорта на международном уровне.

Несмотря на достигнутый прогресс, мы должны еще более энергично работать в интересах пропаганды и развития спорта. В этой связи мы считаем необходимым выступить с новыми инициативами и договориться о создании стратегических альянсов, благодаря которым будут разработаны соответствующие стратегии и проведена мобилизация достаточных и предсказуемых ресурсов на цели спорта. В этой деятельности Организация Объединенных Наций, частный сектор, гражданское общество, фонды, неправительственные организации и спортивные федерации призваны сыграть центральную роль.

Мы считаем, что, приняв находящийся сегодня на нашем рассмотрении проект резолюции, Генеральная Ассамблея внесет конструктивный вклад в усилия международного сообщества и поможет в первую очередь самым уязвимым группам населения, которые страдают от социальной изоляции, болезней и насилия, порожденного нищетой. Если мы также внесем определенный вклад в дело достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, то, мы надеемся, что наши усилия не пропадут даром.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить, что после представления проекта резолюции A/62/L/46 к числу его авторов присоединились Афганистан, Албания, Алжир, Бенин, Боливия, Бурунди, Кабо-Верде, Колумбия, Хорватия, Куба, Демократическая Республика Конго, Фиджи, Гватемала, Гвинея, Гаити, Индонезия, Ирак, Кения, Мальдивские Острова, Катар, Сьерра-Леоне, Южная Африка, Свазиленд, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина и Вьетнам.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/62/L/46.

Слово имеет представитель Боливии.

Г-н Силес Альваро (Боливия) (*говорит по-испански*): Боливия гордится тем, что является одним из авторов такого важного проекта резолюции, как тот, который находится на нашем рассмотрении и в котором рекомендуется развивать спорт в качестве средства укрепления мира и взаимопонимания между народами.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы подчеркнуть важность того, чтобы мы помнили об универсальности спорта. Мы не должны препятствовать занятиям спортом под предложениями, имеющими географический или региональный характер. Говоря более конкретно, Боливия хотела бы привлечь внимание к попыткам Международной федерации футбола запретить проведение футбольных матчей в городах, расположенных на большой высоте, что, безусловно, противоречит универсальному характеру спорта.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/62/L.46, озаглавленному «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет утвердить проект резолюции A/62/L.46?

Проект резолюции A/62/L.46 принимается (резолюция 62/271).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение подпункта (а) пункта 45 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея переходит к рассмотрению письма Временного поверенного в делах Постоянного представительства Венгрии на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, содержащегося в документе A/62/905 и касающегося подпункта (b) пункта 113 повестки дня относительно выборов 29 членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

Как делегаты, вероятно, помнят, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение подпункта (b) пункта 113 повестки дня на своем 52-м пленарном заседании, состоявшемся 15 ноября 2007 года. Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла рассмотреть документ A/62/905, ей необходимо будет возобновить рассмотрение подпункта (b) пункта 113

повестки дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает возобновить рассмотрение подпункта (b) пункта 113 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать, что Ассамблея согласна безотлагательно приступить к рассмотрению подпункта (b) пункта 113 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

b) Выборы 29 членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Письмо Венгрии (A/62/905)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как делегаты, вероятно, помнят, на своем 52-м пленарном заседании, состоявшемся 15 ноября 2007 года, Генеральная Ассамблея избрала 29 членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на срок полномочий, начинающийся 1 января 2008 года и заканчивающийся 31 декабря 2011 года.

В этой связи я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на документ A/62/905, в котором содержится письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Венгрии при Организации Объединенных Наций от 2 июля 2008 года. В этом своем письме Временная Поверенная сообщает о том, что Венгрия хотела бы отказаться с 31 декабря 2008 года от своего места в Совете управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на весь оставшийся срок в пользу Сербии. В результате образуется вакансия, и для ее заполнения на весь оставшийся срок полномочий Венгрии — начиная с 1 января 2009 года и заканчивая 31 декабря 2011 года — необходимо избрать нового члена.

Согласно пункту 1 резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, а также с учетом того, что вакансия образуется в результате выбытия одного из восточноевропейских

государств, нового члена Совета следует избирать из числа стран этого региона. Председатель был информирован о том, что Группа восточноевропейских государств утвердила в качестве кандидата для заполнения этой вакансии Сербию.

Как известно членам Ассамблеи, согласно правилу 92 правил процедуры, все выборы проводятся тайным голосованием, а выдвижение кандидатур не проводится.

Однако я хотел бы напомнить пункт 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которым практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной, если только какая-либо из делегаций не обратится с конкретной просьбой о проведении указанного голосования.

В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет проводить выборы на основе этого принципа?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет объявить о том, что Сербия избирается членом Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на срок полномочий, начинающийся 1 января 2009 года и заканчивающийся 31 декабря 2011 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я поздравляю Сербию с избранием в члены Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить обсуждение подпункта (b) пункта 113 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 10 ч. 45 м.